



KONINKRIJK BELGIË
Federale Overheidsdienst
Buitenlandse Zaken,
Buitenlandse Handel en
Ontwikkelingssamenwerking

Dienst Centraal, Oost en Zuid-Afrika

Uw contactpersoon:
Luc Timmermans
Tel: 02 501 43 86
E-mail: Luc.Timmermans@diplobel.fed.be

De Heer Carl Michiels
Voorzitter van het Directiecomité
BTC
Hoogstraat 147
1000 Brussel

BTCCTB	
000287	05.01.2015
OPS CM	

uw bericht van uw kenmerk ons kenmerk datum
D1.3/LT/2014/DEV.03.02.RWA.03/2014/24968/3 24 -12- 2014
te vermelden in elke briefwisseling

Onderwerp: Rwanda: Transfer van het saldo van 878.184,91 EUR van het «Programme d'Appui à la Reforestation au Rwanda» (PAREF I – RWA0604311 – NN3003082) naar het «Programme d'Appui à la Reforestation dans les provinces de l'Est et du Nord» PAREF II – RWA0907011 – NN3008336).

Mijnheer de Voorzitter van het Directiecomité,

Ik heb de eer u hierbij de notificatie van een origineel exemplaar van de tweede bijakte van de uitvoeringsovereenkomst van 12 januari 2011 van het "Programme d'Appui à la Reforestation dans les provinces de l'Est et du Nord" te bezorgen, evenals een afschrift van de uitwisseling van brieven van 5 januari en 19 maart 2014.

Hierdoor wordt er een transfer van 878.184,91 EUR uitgevoerd van het project "Programme d'Appui à la Reforestation au Rwanda" naar het "Programme d'Appui à la Reforestation dans les provinces de l'Est et du Nord".

Met hoogachting,

Dirk Teerlinck
Directeur

REPUBLIQUE DU RWANDA

AVENANT N° 2 A LA CONVENTION DE MISE EN ŒUVRE
DE LA PRESTATION DE COOPERATION DENOMMEE

« *Projet d'appui à la reforestation dans les provinces de l'est et du nord – PAREF II* »

NN : 3008336
N° CTB : RWA0907011

Vu la Convention spécifique dénommée « **Projet d'appui à la reforestation dans les provinces de l'est et du nord – PAREF II** » conclue entre le Royaume de Belgique et la République du Rwanda en date du 06/12/2010, en ce compris le dossier technique et financier, ci-après dénommée « la Convention spécifique » ;

Vu la Convention de mise en œuvre de la prestation de coopération en cours dénommée « **Projet d'appui à la reforestation dans les provinces de l'est et du nord – PAREF II** » signée le 12/01/2011 entre l'Etat belge, représenté par le Ministre de la Coopération au Développement, et la Coopération Technique Belge, représentée par deux de ses Administrateurs, ci-après dénommée « la Convention de mise en œuvre » ;

Vu l'Avenant n°1 à la Convention de mise en œuvre de la prestation de coopération en cours dénommée « **Projet d'appui à la reforestation dans les provinces de l'est et du nord – PAREF II** » signée le 12/9/2014..... entre l'Etat belge, représenté par le Ministre de la Coopération au Développement, et la Coopération Technique Belge, représentée par son président;

Vu l'échange de lettres des 06/01/2014 et 19/03/2014 conclu entre le Royaume de Belgique et la République du Rwanda, ci-après dénommé « l'échange de lettres » ;

Vu l'arrêté royal du 5 août 2006, tel que modifié le 20 juillet 2012, portant assentiment au troisième contrat de gestion entre l'Etat belge et la société anonyme de droit public à finalité sociale « Coopération technique belge », ci-après dénommé « le contrat de gestion »;

IL EST CONVENU CE QUI SUIT

Article 1
Objet

Suite à la signature de l'Echange de Lettres 06/01/2014 et 19/03/2014 entre le Royaume de Belgique et la République du Rwanda,

il est procédé au transfert du solde en banque du projet « Programme d'Appui à la Reforestation au Rwanda » (RWA0604311) vers le projet «Projet d'Appui à la Reforestation dans les Provinces de l'Est et du Nord – PAREF II» (RWA0907011). Ce solde correspond à 878.184,91 €.

Article 2
Budget de la prestation de coopération

L'article 2 de la Convention de Mise en Oeuvre est modifié comme suit :

La contribution belge pour atteindre l'objectif spécifique de la prestation est de 6.878.184,91€ (six millions huit cent septante-huit mille cent quatre-vingt-quatre virgule nonante et un euros).

Un nouveau plan financier indicatif est joint en annexe 1 du présent avenant.

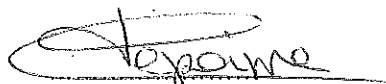
Les autres dispositions de la Convention de mise en œuvre restent inchangées.

Fait à Bruxelles, le 12 décembre 2014, en deux exemplaires originaux, chacune des parties reconnaissant avoir reçu le sien.

Pour la CTB,



Administrateur



Administrateur

F. Lepoint

Pour l'Etat belge



Frank De Wispelaere
Directeur général a.i.

Alexander DE CROO

Vice-Premier ministre et ministre de la Coopération au développement, de l'Agenda numérique, des Télécommunications et de la Poste
ou son délégué

Plan financier

BUDGET TOTAL PAREF Be2 - RWA0907011 / CS 5 years.											
Starting period	Sept-Dec 2011	Execution Jan 2012-June 2015 / Closing July-Nov 2015.	Mode	Budget Original	New Budget	2010	2011	2012	2013	2014	2015
A		Specific objective: « The bases of a system of sustainable management of the forest resources of Rwanda are established and needs of the country for forest products are reinforced »		4,282,990	5,106,499	35	193,840	305,113	668,320	2,649,829	1,289,361
A	A 01	Result 1 : "The availability of trained professional foresters is increased and technical capabilities of stakeholders in the forestry sector are strengthened"		1,276,635	1,542,208	35	53,469	165,199	200,325	760,680	362,500
A	A 01	01 Reinforce the Extension Unit of DFNC in order to ensure the coordination, technical support and follow-up of all project's activities in training and extension	CM	81,345	76,149	0	0	243	13,365	36,540	26,000
A	A 01	02 A 102 Initial. Establish a training unit and make it operational. Regie	R	182,000	191,442	35	53,469	137,141	798	0	0
A	A 01	03 A 103 Initial. Strengthen the training of the future graduates in forestry	CM	190	0	0	0	0	0	0	0
A	A 01	04 A 104 Initial. Strengthen the technical capabilities of the staff of public forestry institutions (MAFA, ISAR) at both central and decentralized level	CM	0	0	0	0	0	0	0	0
A	A 01	05 A 105 Initial. Strengthen the technical and organizational capabilities of the private operators in the forestry sector in the pilot districts	CM	0	0	0	0	0	0	0	0
A	A 01	06 Annulée	R	0	0	0	0	0	0	0	0
A	A 01	07 Ensure traduction and edition of reports, training manuals, technical leaflet, etc.... and all training/extension supports produced	R	70,500	114,361	0	0	13,203	6,858	60,000	34,500
A	A 01	08 A 102 Bis. Ensure expert technical support and training in daywork on the field activities of extension, reforestation, agroforestry and forest management	R	358,150	505,999	0	0	0	123,999	200,000	182,000
A	A 01	09 A 103 bis. Develop and validate with key stakeholders (workshops) a comprehensive strategy for capacity building in the forestry sector in Rwanda: objective, target actors, priority thematic, methodological approach and general roadmap defining the role of field operators and to executives of administration (DFNC) on priority themes, and (3) implement applied research to improve management techniques (agroforestry, carbonization, silvicultural treatments)	CM	8,810	11,578	0	0	8,641	2,937	0	0
A	A 01	10 A 104 Bis. Ensure training of trainers and extensionist (2) provide training modules to field operators and to executives of administration (DFNC) on priority themes, and (3) implement applied research to improve management techniques (agroforestry, carbonization, silvicultural treatments)	CM	434,490	598,678	0	0	0	51,288	437,390	110,000
A	A 01	11 A 105 Bis. Train trainers from ISAE and EAVFO on pedagogy of training (skills-based approach) and train extensionists on techniques of technology transfer to field	CM	26,750	26,750	0	0	0	0	19,250	7,500
A	A 01	12 A 106 Bis. Elaborate and implement a Capacity Building/Training Plan for the DFNC (central level, district DFO and sector animator)	CM	114,400	17,051	0	0	5,971	1,080	7,500	2,500
A	A 02	Result 2 : "The institutional capacities to implement the national forest policy are reinforced from the central level to the decentralized level"		1,823,655.00	2,032,963	0	42,403	139,915	185,556	1,028,634	636,454
A	A 02	01 Support specific studies for the sustainable management of forest products	CM	13,375	6,053	0	0	1,053	0	5,000	0
A	A 02	02 Support the development of decision making tools for the sustainable and decentralized management of forest resources	CM	1,068,165	1,665,808	0	0	97,403	99,967	896,400	572,038
A	A 02	03 Support the implementation of the Communication Plan of the forestry sector	CM	125,715	77,198	0	42,403	14,073	15,722	2,400	2,600
A	A 02	04 Reinforce the operational capacities of DFNC (central level, District DFO and Sector Animator) for the implementation of the National Forest Policy	CM	374,828	273,045	0	0	27,360	69,035	114,834	61,816
A	A 02	05 Strengthen the CGF/RAB to supply tree seeds of quality and improved genetic origin	CM	241,572	10,858	0	0	25	833	10,000	0
A	A 03	Result 3 : "Forest resources in the pilot districts (3) in the Northern Province and 3 in the Eastern Province) are increased and diversified and their management is improved"		1,162,700	1,531,329	0	97,968	0	282,439	860,515	290,407
A	A 03	01 Implementation of the MPOs of public forests for the sustainable supply of wood	CM	683,000	1,366,329	0	97,968	0	282,439	750,515	235,407
A	A 03	02 Support the requests for reforestation actions on private land	CM	489,700	165,000	0	0	0	0	110,000	55,000
X	X	Budget reserves (1.5%)		74,237	74,237	0	0	0	0	44,237	30,000
X	X	01 Budget reserves Co-management	CM	44,237	44,237	0	0	0	0	24,237	20,000
X	X	02 Budget reserves BTC management	R	30,000	30,000	0	0	0	0	20,000	10,000

BUDGET TOTAL PAREF Be2 - RWAD0907011 / CS 5 years.										
Starting period Sept-Dec 2011 / Execution Jan 2012-June 2015 / Closing July-Nov 2015.										
		Budget BIE-2 Original	New Budget	2010	2011	2012	2013	2014	2015	
Z	Mode									
Z 01	General resources	1,642,773	1,637,449	35	93,854	238,005	506,018	458,365	400,172	
Z 01	Staff salaries	1,113,243	1,205,479	35	57,349	184,515	315,739	346,087	301,744	
Z 01 01	International Technical Assistant	689,500	739,333	35	56,744	120,293	202,262	200,000	180,000	
Z 01 02	HR support to DFMC for the project Director	97,881	110,000	0	0	10,840	26,681	37,469	35,000	
Z 01 03	Finance and Administration team	193,977	201,041	0	312	37,228	50,977	61,000	51,324	
Z 01 04	Technical team	60,125	65,798	0	0	1,551	17,499	26,748	20,000	
Z 01 05	Other staff	71,760	69,307	0	293	14,603	18,311	20,890	15,220	
Z 02	Investments	188,085	149,123	0	34,180	14,688	88,255	12,000	0	
Z 02 01	Vehicles Regie	34,180	34,180	0	34,180	0	0	0	0	
Z 02 02	Vehicles Co-management	111,000	81,276	0	0	198	81,078	0	0	
Z 02 03	Office equipment	30,505	21,667	0	0	14,490	7,177	0	0	
Z 02 04	Office improvements	6,400	0	0	0	0	0	0	0	
Z 02 05	Office equipment regie	6,000	12,000	0	0	0	0	12,000	0	
Z 03	Operations	230,445	212,508	0	2,325	28,198	51,290	83,268	47,428	
Z 03 01	Office rent	0	0	0	0	0	0	0	0	
Z 03 02	Maintenance services	12,680	8,913	0	0	1,173	1,141	4,600	2,000	
Z 03 03	One Vehicle operation costs Régie	32,800	43,317	0	2,270	4,213	13,273	14,600	8,960	
Z 03 04	Four Vehicle operation costs Co-Management	102,400	76,585	0	0	9,601	16,984	32,000	18,000	
Z 03 05	Telecommunications, internet	28,800	17,670	0	0	3,029	8,140	4,500	2,000	
Z 03 06	Office supplies	22,500	28,891	0	0	6,633	5,758	10,100	6,400	
Z 03 07	Mission allowances	23,840	35,211	0	0	3,241	5,570	16,900	9,500	
Z 03 08	Public relation and external communication costs	4,500	0	0	0	0	0	0	0	
Z 03 09	Financial costs	2,925	1,355	0	39	260	256	400	400	
Z 03 12	Financial costs Régie	0	566	0	16	47	168	168	168	
Z 04	Audit and Monitoring Evaluation	111,000	130,338	0	0	10,605	50,734	18,000	51,000	
Z 04 01	Evaluation missions	50,000	87,738	0	0	2,780	44,959	0	40,000	
Z 04 02	Audit	36,000	27,000	0	0	0	0	0	0	
Z 04 03	Backstopping	15,000	2,351	0	0	2,351	0	0	0	
Z 04 04	Technical support to management	10,000	13,249	0	0	5,474	5,775	0	2,000	
TOTAL		6,000,000	6,878,185	70	287,694	543,118	1,174,333	3,153,431	1,749,533	
	CM	4,485,870	5,066,449	0	141,015	257,818	776,247	2,628,993	1,252,905	
	R	1,514,130	1,821,736	70	146,679	285,501	398,081	524,789	486,628	